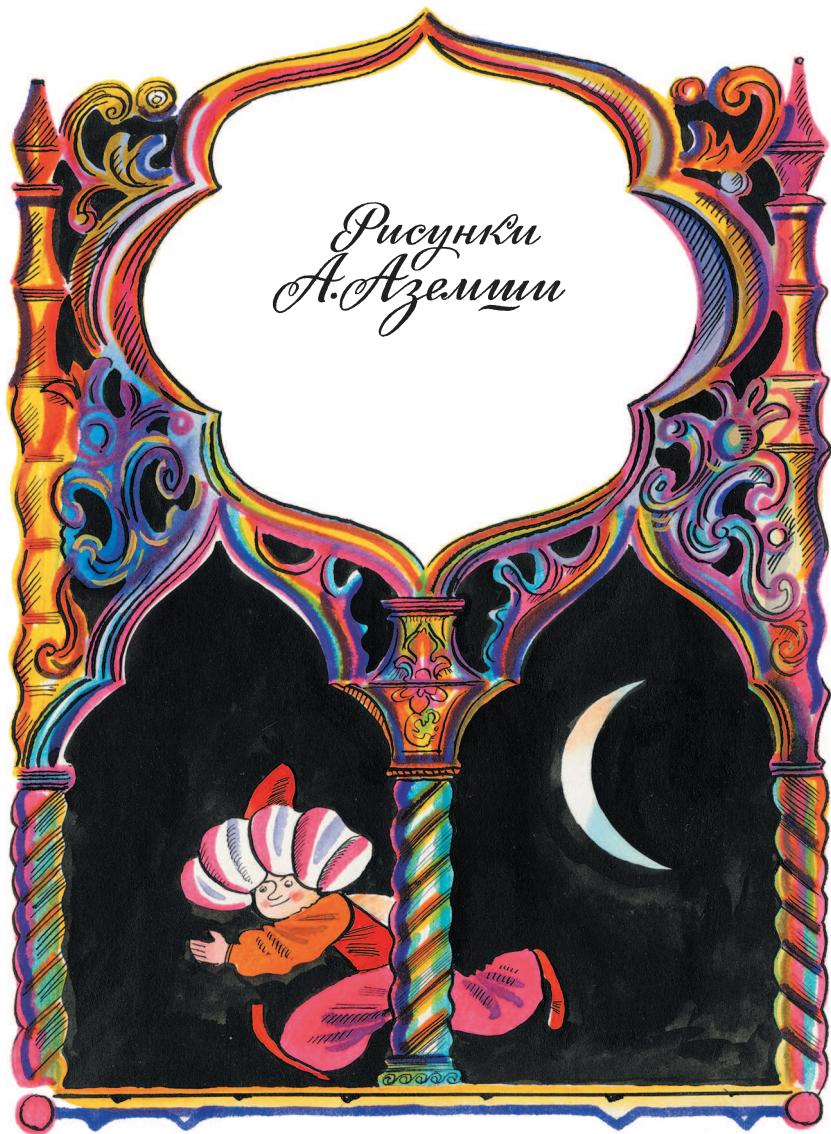




Рисунки  
А. Аземши



Вильгельм  
Гауф

# МАЛЕНЬКИЙ МУК

*Сказки*



Издательство  
АСТ

УДК 821.112.2-34-053.2  
ББК 84(4Гем)-4  
Г24

**Гауф, Вильгельм.**

**Г24** Маленький Мук. Сказки / В. Гауф; пер. М. Салье; худож. А. Аземша. — Москва : Издательство АСТ, 2024. — 93, [3] с.: ил. — (Детское чтение).

ISBN 978-5-17-160761-6.

Вильгельм Гауф (1802–1827) — один из самых знаменитых сказочников мира, наряду с Х. К. Андерсеном, Ш. Перро и другими. Гауф с детства любил книги и с удовольствием их читал, благо у его дедушки была большая библиотека. После окончания Университета, Гауф устроился репетитором детей барона Эрнста фон Хюгеля. Именно для них он написал свои первые сказки, среди которых была сказка «Маленький Мук», которая была опубликована в 1826 году. В следующем году выходит второй сборник сказок, куда вошёл уже «Карлик Нос». Гауф за свою жизнь много путешествовал, и в его сказках причудливо переплетаются европейские и восточные мотивы, перенося читателей в мир чудес. В сборнике дан классический перевод сказок Михаила Салье — востоковеда и филолога.

Иллюстрации Александра Аземши.

Для среднего школьного возраста.

**УДК 821.112.2-34-053.2**  
**ББК 84(4Гем)-4**



© Салье М. А., перевод, насл., 2024  
© Аземша А. Н., ил., насл., 2024  
© ООО «Издательство АСТ», 2024

Маленький  
Мук







**В** городе Никее, на моей родине, жил человек, которого звали Маленький Мук. Хотя я был тогда мальчиком, я очень хорошо его помню, тем более что мой отец как-то задал мне из-за него здоровую трёпку. В то время Маленький Мук был уже стариком, но рост имел крошечный. Вид у него был довольно смешной: на маленьком, тощем тельце торчала огромная голова, гораздо больше, чем у других людей.

Маленький Мук жил в большом старом доме совсем один. Даже обед он себе сам стряпал. Каждый полдень над его домом появлялся густой дым; не будь этого, соседи не знали бы, жив карлик или умер. Маленький Мук выходил на улицу только раз в месяц — каждое первое число. Но по вечерам

люди часто видели, как Маленький Мук гуляет по плоской крыше своего дома. Снизу казалось, будто одна огромная голова движется взад и вперёд по крыше.

Я и мои товарищи были злые мальчишки и любили дразнить прохожих. Когда Маленький Мук выходил из дому, для нас был настоящий праздник. В этот день мы толпой собирались перед его домом и ждали, пока он выйдет. Вот осторожно раскрывалась дверь. Из неё высовывалась большая голова в огромной чалме. За головой следовало всё тело в старом, полинялом халате и просторных шароварах. У широкого пояса болтался кинжал, такой длинный, что трудно было, сказать — кинжал ли прицеплен к Муку или Мук прицеплен к кинжалу.

Когда Мук наконец выходил на улицу, мы приветствовали его радостными криками и плясали вокруг него точно шальные. Мук с важностью кивал нам головой и медленно шёл по улице, шлёпая туфлями. Туфли у него были прямо огромные — таких никто никогда раньше не видал. А мы, мальчишки, бежали за ним и кричали: «Маленький Мук! Маленький Мук!» Мы даже сочинили про него такую песенку:

— Крошка Мук, крошка Мук,  
Оглянись скорей вокруг,

Оглянись скорей вокруг  
И поймай нас, крошка Мук!

Мы часто потешались над бедным карликом, и приходится сознаться, хоть мне и стыдно, что я больше всех обижал его. Я всегда норовил схватить Мука за полу халата, а раз даже нарочно наступил ему на туфлю так, что бедняга упал. Это показалось мне очень смешно, но у меня сразу пропала охота смеяться, когда я увидел, что Маленький Мук, с трудом поднявшись, пошёл прямо к дому моего отца. Он долго не выходил оттуда. Я спрятался за дверь и с нетерпением ожидал, что будет дальше.

Наконец дверь открылась, и карлик вышел. Отец проводил его до порога, почти-точно поддерживая под руку, и низко поклонился ему на прощание. Я чувствовал себя не очень-то приятно и долго не решался вернуться домой. Наконец голод пересилил мой страх, и я робко проскользнул в дверь, не смея поднять голову.

— Ты, я слышал, обижаешь Маленького Мука, — строго сказал мне отец. — Я расскажу тебе его приключения, и ты, наверно, больше не станешь смеяться над бедным карликом. Но сначала ты получишь то, что тебе полагается.

А полагалась мне за такие дела хорошая порка. Отсчитав шлепков сколько следует, отец сказал:

— Теперь слушай внимательно.

И он рассказал мне историю Маленького Мука.

Отец Мука (на самом деле его звали не Мук, а Мукра) жил в Никее и был человек почтенный, но небогатый. Так же как Мук, он всегда сидел дома и редко выходил на улицу. Он очень не любил Мука за то, что тот был карлик, и ничему не учил его.

— Ты уже давно сносил свои детские башмаки, — говорил он карлику, — а всё только шалишь и бездельничаешь.

Как-то раз отец Мука упал на улице и сильно ушибся. После этого он заболел и вскоре умер. Маленький Мук остался один, без гроша. Родственники отца выгнали Мука из дому и сказали:

— Иди по свету, может, и найдёшь своё счастье.

Мук выпросил себе только старые штаны и куртку — всё, что осталось после отца. Отец у него был высокий и толстый, но карлик недолго думая укоротил и куртку и штаны и надел их. Правда, они были слишком широки, но с этим уж карлик ничего не мог поделать. Он обмотал голову